

Distr.  
GENERAL

A/49/638  
S/1994/1244  
3 November 1994  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون

الجمعية العامة

الدورة التاسعة والأربعون  
البند ٧٠ من جدول الأعمال  
صون الأمن الدولي

رسالة مؤرخة ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى  
الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة  
ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل طيه الرسالة الموجهة إليكم من السيد فلاديسلاف يوفانوفيتش، وزير خارجية  
جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (انظر المرفق).

وأكون ممتنا لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في  
إطار البند ٧٠ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) دراغومير ديوكيتش

السفیر

القائم بالأعمال بالنيابة

## المرفق

### رسالة مؤرخة ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى الأمين العام من وزير خارجية يوغوسلافيا

في ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، وفيما بين الساعة ١٣/٢٠ و ١٣/٣٠، أطلق جيش جمهورية كرواتيا، من منطقة سسمينا غلافا و بليموفو بردو، ثلاث قذائف هاون، انفجرت إحداها في أراضي جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية في منطقة كوزن دو.

ولم يرد جيش يوغوسلافيا على اطلاق النار بالمثل.

إن هذا الهجوم المسلح الذي قام به الجانب الكرواتي دون أي استفزاز يمثل تهديدا لأمن أراضي جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية وسكانها، بما في ذلك أفراد جيش يوغوسلافيا.

وهو يشكل استفزازا خطيرا وانتهاكا للاتفاق على وقف اطلاق النار وتسوية مسألة بريفلانكا وفقا لقرار مجلس الأمن ٧٧٩ (١٩٩٢).

وكما تذكرون، فإن اتفاق وقف اطلاق النار قد شكل، ولا يزال يشكل، أساسا لجميع الاتفاقات المتعلقة ببريفلانكا وبالأمن في تلك المنطقة.

ونظرا لقيام الجانب الكرواتي باستفزات مماثلة في الماضي، فإن هذا القصف الأخير قد يشكل تصعيدا خطيرا في انتهاك الاتفاق المذكور أعلاه، وفي انتهاك أراضي جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية، تحديا لسلطة الأمم المتحدة الضامنة لاتفاق بريفلانكا بمجمله.

وفي الوقت ذاته، تواصل كرواتيا أعمال التحصينات في المنطقتين "الزرقاء" و"الصفراء" في بريفلانكا، في استخفاف سافر بأحكام اتفاق المنطقة المنزوعة السلاح، وبقرار مجلس الأمن ٧٧٩ (١٩٩٢)، وبالولاية المحددة بوضوح لقوة الأمم المتحدة للحماية. وإلى جانب ذلك، تم زرع ألغام على خطوط الاتصالات داخل "المنطقة الزرقاء" في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، في مخالفة صارخة لمركز المنطقة وأمن أفراد الأمم المتحدة.

إن هذه الأعمال وهذا السلوك، بما في ذلك القصف الأخير لأراضي جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية، تتعارض مع جهود المجتمع الدولي وجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية للتوصل إلى حل تفاوضي وسلمي وعادل لجميع المشاكل المعلقة.

إن جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية تنتظر من الأمم المتحدة أن تدين بقوة بالغة سلوك جمهورية كرواتيا، وأن تحول دون تصعيد موقفها العدواني إزاء قضية بريفلانكا ودون تكرار القيام بأعمال مماثلة مستقبلا، وأن تتخذ التدابير الملائمة لإجبار الجانب الكرواتي على التقيد بالإلتزامات التي تعهد بها، بما في ذلك أسلوب حل جميع القضايا المعلقة بالوسائل السلمية.

(توقيع) فلاديسلاف بوفانوفيتش

-----